

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ**  
**Совещание экспертов**  
**по техническим вопросам**  
**(24-28 ноября 2003 г.)**

**СЭ/Техн./ноябрь 2003 г.**

ДК 333/ХП-2003  
3 декабря 2003 г.

**Д О К Л А Д**

**совещания экспертов по техническим вопросам**

1. Совещание экспертов по техническим вопросам, созванное согласно пункту 44 Плана работы Дунайской Комиссии на 2003/2004 гг., состоялось 24-28 ноября 2003 г.
2. В работе совещания приняли участие следующие делегации стран-членов Дунайской Комиссии: Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Молдовы, России, Румынии, Сербии и Черногории, Словакии, Украины и Хорватии, а также представитель Секретариата Европейской Экономической Комиссии ООН. (Список участников находится в Приложении 1.)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа Недялков, Надаш, Анда, Вдовиченко, Караичич, Штефэнеску, Тома, Шпитцер, Шульце-Раушенбах и Михайлов.
4. Председателем совещания экспертов был избран г-н В.М.Воронцов (Россия), причем делегация Германии воздержалась при голосовании, вице-председателем - г-н К.И.Сизов (Украина).
5. Совещание открыл Генеральный директор Секретариата ДК г-н Д. Недялков, который представил обзор событий и результатов деятельности Дунайской Комиссии за последнее время, тесно связанных с тематикой этого совещания, и сделал краткое сообщение о результатах заседания рабочей группы по навигационным вопросам, состоявшегося в Бухаресте 13-14 ноября 2003 г. в рамках работы Подготовительного комитета по пересмотру Белградской конвенции. Он также указал на многочисленные задачи в технической сфере, которые необходимо решить.
6. Была принята следующая повестка дня:  
Навигационные вопросы
  - а) Информация стран-членов о возможной актуализации ряда статей ОППД, а также их мнение по новой редакции ст. 8.02 ОППД.
  - б) Информация стран-членов по проекту единых предписаний, касающихся быстроходных судов на Дунае.

- c) Информация стран-членов о минимальных требованиях, предъявляемых к единым служебным книжкам, разработанным секретариатами ДК и ЦКСР.
- d) Информация стран-членов о проекте измененной редакции "Рекомендаций, касающихся требований при выдаче удостоверений судоводителей для судов внутреннего плавания на Дунае".
- e) Информация стран-членов относительно предложений, подготовленных рабочей группой "Форум ГИС Дунай" и касающихся разработки единого стандарта для передачи картографических авторских материалов Лоцманских карт реки Дунай в электронной форме.
- f) Информация стран-членов о предложениях по дополнению инструкции ДК по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае.
- g) Информация об итогах работы симпозиума "ГИС Дунай-2".

#### Технические вопросы

- h) Обновление "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии с учетом работ, проводимых ЕЭК ООН.

#### Вопросы электронных информационных систем для судоходства, включая вопросы радиосвязи

- i) Проект стандарта для электронных систем оповещения, разработанный группой международных экспертов для Секретариата ЦКСР.
- j) Информация Секретариата о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов относительно плана конкретных мероприятий по введению АИС на реке Дунай.
- k) Информация Секретариата о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов о системах INDRIS и COMPRIS, NAVTEX и АИС с целью использования этих систем для доведения до судоводителей навигационной, гидрометеорологической и другой информации в автоматическом режиме.
- l) Информация Секретариата о действующих системах и стандартах в информационном обеспечении дунайского судоходства, а также о деятельности в области электронного обмена данными.
- m) Проект "Рекомендаций по использованию стандартов, кодов и процедур электронного обмена данными СЕФАКТ в информационном обеспечении дунайского судоходства".

#### Гидротехнические и гидрометеорологические вопросы

- n) Информация Секретариата о Плане основных работ по инфраструктуре и результатах изучения возможности улучшения

судоходных условий на Дунае совместно с Руководящим комитетом по общеевропейскому транспортному коридору VII (Дунай) с целью подачи заявки на финансирование ЕС или другими международными организациями проектов оборудования Дуная.

- о) Информация Секретариата о мерах, предпринимаемых странами-членами для соблюдения "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", достижения рекомендованных глубин фарватера, реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту, а также о состоянии обновления "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.).
- р) Информация Секретариата о предложениях стран-членов в отношении разработанной экспертами Германии концепции строительства стоянок и убежищ на Дунае.
- q) Информация Секретариата о мнениях и предложениях стран-членов в отношении нового макета "Гидрологического справочника реки Дунай за период 1921 - 2001 гг."
- г) Разное.
  - Регулирование судоходства на лимитирующих участках Дуная в период мелководья (*предложение Украины*)
  - Обсуждение технического оснащения судов для предотвращения и сбора отходов с судов, особенно отходов, образующихся в процессе эксплуатации судов (*предложение Австрии*);
  - Запрет ЕС на использование галона с 1 января 2004 г. (*предложение Секретариата Дунайской Комиссии*).
  - Сообщение делегации Российской Федерации по вопросам внутреннего водного транспорта и обеспечения безопасности /Обзор TRANS/SC.3/2003/12 ЕЭК ООН (*предложение Российской Федерации*)

**По пункту а) повестки дня**

- **Информация стран-членов о возможной актуализации ряда статей ОППД, а также их мнение по новой редакции ст. 8.02 ОППД.**

7. Совещание экспертов ознакомилось с Информацией Секретариата в отношении актуализации некоторых статей ОППД, а также с Обобщающей информацией Секретариата о предложениях по изменению статьи 8.02 ОППД.
8. В ходе обсуждения эксперты отметили, что 60-я сессия Дунайской Комиссии своим Постановлением (док. ДК/СЕС 60/46) приняла большой блок изменений ОППД, которые было рекомендовано ввести в действие с 1 января 2003 г. Эти изменения были изданы Секретариатом в виде сменных листов в 2002 г. и разосланы всем странам-членам Комиссии.

9. Рассмотрев документ РД.1, совещание экспертов отметило, что часть предложений, поступивших от стран-членов, носит редакционный характер; они были учтены Секретариатом при издании в 2002 г. новой редакции некоторых статей ОППД. При этом их следует вынести на утверждение следующей сессии.
10. Рассмотрев поступившие предложения, совещание экспертов считало целесообразным уточнить редакцию статей 1.21, 3.14, 3.32, а также пунктов 2.8.1 - 2.8.6, 3.2.1 - 3.2.6 Приложения 3, и учесть эти изменения после принятия соответствующего Постановления на очередной сессии при издании следующего блока поправок в форме сменных листов либо при переиздании ОППД в целом.
11. Предложения по статьям 1.10, 2.01, 6.17, 6.28, 7.07, 8.01, 4.05, 6.32, 9.03, 9.04, 9.06, 9.07, а также по разделу 3 Приложения 6 решено снять, т.к. эти уточнения уже были приняты во внимание в новой редакции ОППД. Однако эти поправки должны быть сведены воедино в отдельном документе для утверждения на следующей сессии.
12. Рассмотрев предложения компетентных органов Венгрии, совещание экспертов не поддержало их предложения по уточнению формулировки статьи 1.19 ОППД. Что касается предложения Венгрии по статье 6.24 и сигнальному знаку А.10, то эксперты считали, что сигнальные знаки А.10 и D.2 приложения 7 к ОППД в сочетании со статьями 6.25-6.28 достаточно ясно определяют условия прохода под мостами.
13. Делегация Венгрии считала, что нынешняя редакция вышеуказанных статей и знаков дает основания для сомнений.
14. При обсуждении предложения Венгрии по определению дополнительной сигнализации буксируемых составов, осуществляющих перевозки опасных грузов, эксперты отметили важность этого вопроса и просили делегацию Венгрии совместно с Секретариатом выработать конкретные предложения, которые Секретариат разошлет странам-членам для изучения.
15. Предложение Венгрии по статье 6.07 было принято. Предложение по включению новых знаков в ОППД вызвало у делегаций интерес; было признано целесообразным обсудить его в рамках рабочей группы SC.3 в ЕЭК ООН, с тем чтобы в случае положительного решения произвести необходимые изменения сразу в трех организациях.
16. Совещание экспертов рассмотрело варианты новой редакции статьи 8.02, содержащиеся в документе РД 1.1, и согласилось с редакцией этой статьи, предложенной Секретариатом ДК. В редакции текста на немецком языке следует в каждом случае использовать вместо термина "Schiffe" термин "Fahrzeuge" и вместо термина "Schiffsverbände" термин "Verbände". Эксперты предложили включить новую редакцию этой статьи в общий блок будущих изменений ОППД.
17. Одновременно совещание экспертов считало целесообразным дополнительно обсудить тексты измененных статей и в связи с этим

рекомендовало Секретариату предложить 62-й сессии включить в План работы пункт, предусматривающий подготовку проекта изменений соответствующих статей ОППД, который включал бы новую редакцию статей, где все согласованные изменения были бы выделены жирным шрифтом. Эти поправки должны быть своевременно перед 62-й сессией направлены на изучение странам-членам.

18. Выступая в заключительной части дискуссии по документам РД 1 и РД 1.1, представитель ЕЭК ООН отметил, что следует подумать о необходимости реструктуризации главы 3 ОППД, с тем чтобы привести ее в соответствие с главой 3 ЕПСВВП. Он также обратил внимание на ряд различий между некоторыми статьями, касающимися высокоскоростных судов, в ЕПСВВП и ОППД, с одной стороны, и в ПППР, с другой.

**По пункту b) повестки дня** - **Информация стран-членов по проекту единых предписаний, касающихся быстроходных судов на Дунае.**

19. При обсуждении документа РД 2 советник Секретариата ДК по навигационным вопросам дал пояснение по представленным документам и рассказал о сотрудничестве в этой области с коллегами из ЕЭК ООН и ЦКСР.
20. Рассмотрев представленную в документе РД 2 Обобщающую информацию о поступивших с Секретариат мнениях и предложениях, касающихся единых предписаний для высокоскоростных судов на Дунае, совещание экспертов провело предварительный обмен мнениями по данному вопросу и считало, что работу следует продолжить с учетом обсуждения этой темы в рамках ЕЭК ООН. Совещание рекомендовало включить соответствующий пункт в План работы ДК на 2004/2005 гг.
21. Совещание рекомендовало поручить Секретариату ДК представить подготовленный проект с учетом поступивших от стран-членов предложений на 28-ю сессию SC.3/WP.3 ЕЭК ООН, как дискуссионный документ, что позволит приблизиться к принятию окончательного решения по этому вопросу.

**По пункту c) повестки дня** - **Информация стран-членов о минимальных требованиях, предъявляемых к единым служебным книжкам, разработанным секретариатами ДК и ЦКСР.**

22. Секретариат проинформировал совещание экспертов о том, что в ходе подготовительных работ по адаптации чешского макета служебной книжки со стороны делегации Германии было оказано всяческое содействие. В этой

связи совещанию экспертов было предложено поблагодарить делегацию Германии за оказанную помощь.

23. Совещание экспертов рассмотрело Обобщающую информацию Секретариата по проекту единой служебной книжки для Дуная. Эксперты стран-членов ДК занимаются изучением этого вопроса с 2000 г., однако к единому мнению по содержанию книжки до сих пор не пришли. Эксперты Словакии, учитывая основные положения Белградской конвенции, предложили не ограничивать действие служебной книжки конкретным водным путем, а использовать документ, который был бы действителен на Дунае, Рейне и других внутренних водных путях.
24. В результате состоявшихся дискуссий и выступления эксперта делегации Германии принято решение отметить, что служебная книжка должна выдаваться всем членам экипажа, входящим в состав палубной и машинной команды, кроме судоводителя.
25. Судоводитель, который желает получить право на самостоятельное плавание по новым для него участкам Дуная или других внутренних водных путей, также может иметь служебную книжку, записи в которой должны быть подтверждены соответствующим компетентным органом.
26. Эксперты Болгарии предложили, чтобы номер служебной книжки начинался с отличительных литер страны, выдавшей эту книжку.
27. Поскольку и в ЦКСР, и в ЕЭК ООН служебная книжка является приложением к документам, содержащим требования в отношении минимальной численности, а также продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания, совещание экспертов считало целесообразным перейти к комплексному рассмотрению этих вопросов и в рамках ДК. В этой связи признано необходимым приступить к разработке требований в отношении минимальной численности, а также продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания, и рекомендовать 62-й сессии включить соответствующий пункт в План работы ДК на 2004/2005 гг.
28. Проект "Служебной книжки", разработанный Секретариатом ДК на основе рекомендаций Германии с учетом предложений, поступивших от Австрии, находится в Приложении 2 к настоящему Докладу.
29. Совещание экспертов считало целесообразным продолжить эту работу в тесном сотрудничестве с ЦКСР и предложило 62-й сессии Дунайской Комиссии включить соответствующий пункт в План работы ДК на 2004/2005 гг.

**По пункту d) повестки дня**

- **Информация стран-членов о проекте измененной редакции "Рекомендаций, касающихся требований при выдаче удостоверений судоводителей для судов внутреннего плавания на Дунае".**

30. По данному проекту поступило мнение только от одной страны (Хорватии). В рамках дискуссии был проведен обмен мнениями и внесен ряд новых предложений. Было достигнуто единое мнение о том, что представленный данному совещанию проект измененной редакции Рекомендаций должен был бы служить основой для дальнейшей работы. Эксперты рекомендовали 62-й сессии изучить целесообразность продолжения этого процесса работы в данной форме, передать новые предложения в Совместный комитет ad hoc ДК и ЦКСР и проводить дальнейшую работу по этой теме в рамках этого Комитета.

**По пункту e)**

- **Информация стран-членов относительно предложений, подготовленных рабочей группой "Форум ГИС Дунай" и касающихся разработки единого стандарта для передачи картографических авторских материалов Лоцманских карт реки Дунай в электронной форме.**

**и по пункту g) повестки дня**

- **Информация об итогах работы симпозиума "ГИС Дунай-2".**

31. В связи с тем, что пункты e) и g) повестки дня тесно связаны между собой, было решено обсуждать их совместно.

32. Совещание экспертов рассмотрело документ, подготовленный компетентными органами Германии (приложение к РД 5), и комментарии, поступившие от стран-членов ДК. Большинство делегаций высоко оценили эту работу и приняли решение принять "Предложения компетентных органов Германии по созданию единого стандарта для передачи картографических авторских материалов Лоцманских карт реки Дунай в электронной форме" за основу; дальнейшую работу по нему следует проводить в рамках рабочей группы "Форум ГИС Дунай".

33. Делегация России предложила продолжить работу по этой теме в рамках рабочей группы SC.3 ЕЭК ООН. В результате дискуссии было признано целесообразным в качестве первого шага всю предварительную работу, касающуюся Дуная, проводить в рамках "Форума ГИС Дунай" и передать результаты этой работы в виде готовых документов в Дунайскую Комиссию

на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам с последующим их одобрением сессией ДК.

34. Делегация Украины, выполняя поручение своей страны, передала Главному инженеру Секретариата письмо Министерства транспорта Украины со словами благодарности за активную и профессиональную помощь, оказанную Секретариатом ДК во время подготовки и проведения симпозиума "ГИС Дунай-2". В свою очередь ряд стран-членов ДК и представитель Секретариата поблагодарили компетентные органы Украины за отличную организацию и проведение симпозиума.
35. Совещание высоко оценило деятельность рабочей группы "Форум ГИС Дунай", отметило развивающееся сотрудничество с ДК и высказалось за его продолжение.
36. В связи с расширением деятельности ДК в технической области совещание считало необходимым возобновить переводы основных документов рабочей группы "Форум ГИС Дунай" на официальные языки ДК. С целью экономии средств ДК эта рабочая группа будет представлять свои документы на немецком языке.
37. Следующее заседание рабочей группы "Форум ГИС Дунай" состоится в январе 2004 г. в Вене (Австрия); на нем будут проанализированы итоги прошедшего симпозиума и продолжена работа, начатая в связи с обращением 61-й сессии ДК в адрес этой группы.
38. Делегация Украины предложила проводить симпозиумы "ГИС Дунай" ежегодно, считая их итоговым форумом ДК по вопросам Речных информационных систем (РИС). Это решение было поддержано всеми участниками совещания.
39. Совещание экспертов поддержало предложение России, которая рекомендовала одобрить результаты симпозиума "ГИС Дунай-2" и представленные Секретариатом ДК документы. Совещание экспертов просило Секретариат еще до 62-й сессии разослать странам-членам ДК документ с выводами симпозиума, подготовленный рабочей группой "Форум ГИС Дунай", после проведения необходимых согласований.
40. Совещание экспертов согласилось с предложениями в адрес ДК, подготовленными во время работы симпозиума (см. Приложение 3).

**По пункту f) повестки дня**

**- Информация стран-членов о предложениях по дополнению Инструкции ДК по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае**

41. Совещание экспертов рассмотрело Обобщающую информацию Секретариата о предложениях по дополнению Инструкции ДК по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае (РД 6).

Делегация Болгарии сообщила о том, что компетентные органы ее страны готовят обширные предложения по дополнению Инструкции, которые будут представлены в 2004 г. как в Секретариат ДК, так и секретарю рабочей группы ЕЭК ООН.

42. Делегация Украины внесла предложение по уточнению методов применения некоторых сигнальных знаков, в частности знаков С1, С2, С5, и считала необходимым отразить это в будущей новой редакции Инструкции ДК.
43. Принимая во внимание, что работа по данному вопросу в рамках ЕЭК ООН еще не закончена и конкретные результаты появятся не ранее 2004 г., совещание экспертов рекомендовало 62-й сессии включить соответствующий пункт в План работы ДК на 2004/2005 гг. Совещание экспертов просило Секретариат направить поступившие от стран-членов предложения в рабочую группу SC.3/WP.3 ЕЭК ООН для продолжения их обсуждения на ее 28-й сессии.

**По пункту h) повестки дня - Обновление "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии с учетом работ, проводимых ЕЭК ООН.**

44. Рассмотрев представленную Секретариатом новую редакцию глав 7 - Грузовое устройство, рангоут, оборудование и снабжение, 10В - Рулевая рубка, 11<sup>бис</sup> - Вертикально передвигающиеся рулевые рубки, 13 - Спасательные средства и 14 - Толкачи, толкаемые баржи, толкаемые и буксируемые составы "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", совещание экспертов одобрило эту редакцию и рекомендовало представить ее на рассмотрение 62-й сессии ДК.
45. Делегация Австрии заявила, что Австрия, как член ЕС, должна неукоснительно соблюдать положения действующей Директивы ЕС о технических предписаниях для судов внутреннего плавания. Далее она отметила, что в будущей новой Директиве будет также представлен уточненный новый образец судового удостоверения. Делегация Германии заявила, что Германия, так же, как и Австрия, должна соблюдать эту Директиву ЕС.
46. Рассмотрев главу 18 - Предотвращение загрязнения вод "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", совещание экспертов рекомендовало представить и эту главу на рассмотрение 62-й сессии ДК после внесения некоторых редакционных изменений.
47. Совещание экспертов согласилось с предложением Австрии заменить в пункте 18-2.2 немецкой версии слово "Ablaufsystem" словом "Abgabesystem". В пункте 18-4.1 вторую часть подпункта (iii), которая начинается со слова

"oder," в немецкой и французской версии следует разместить на новой строке (в качестве продолжения основной мысли, изложенной в этом пункте).

48. Совещание экспертов отметило, что с учетом работы, проводимой в рамках ЕЭК ООН, следует продолжить обновление текста Рекомендаций, имея в виду, что это способствует сближению соответствующих технических предписаний ДК с аналогичными предписаниями ЦКСР и ЕС. Совещание рекомендовало предусмотреть соответствующий пункт в Плане работы ДК на 2004/2005 гг.

**По пункту i) повестки дня** - **Проект стандарта для электронных систем оповещения, разработанный группой международных экспертов для Секретариата ЦКСР.**

49. При обсуждении этого пункта делегация Украины указала на то, что проект стандарта для электронных систем оповещения на совещании рассматриваться не будет и что Секретариат ДК по данному вопросу представил на рассмотрение Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб (Руководящие принципы РИС 2002). По мнению делегации, представленный проект подготовлен на высоком уровне и в основном охватывает все системы, которые участвуют в обеспечении безопасности судоходства на внутренних водных путях.
50. По мнению совещания экспертов, проект стандарта для электронных систем оповещения необходимо разработать, имея в виду Рекомендации Дунайской Комиссии. При этом за основу следует взять стандарт для электронных систем оповещения ЦКСР, который базируется на решении Европейской платформы РИС. Совещание экспертов считало целесообразным продолжить изучение этого вопроса в рамках рабочей группы "Форум ГИС Дунай".
51. Совещание экспертов предложило в дальнейшем обсуждение всех вопросов информационного блока проводить в рамках отдельного совещания экспертов ДК по вопросам электронных информационных систем для судоходства, включая и вопросы радиосвязи.
52. Совещание высказалось за то, чтобы разослать готовый проект странам-членам ДК, уточнить его с учетом полученных мнений и предложений и представить на вышеуказанное совещание экспертов включив с этой целью соответствующий пункт в План работы ДК на 2004/2005 гг.

**По пункту j) повестки дня**

**- Информация Секретариата о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов относительно плана конкретных мероприятий по введению АИС на реке Дунай.**

53. При рассмотрении этого пункта повестки делегации Украины и России отметили, что Секретариатом представлен проект "Руководящих принципов для группы экспертов по многофункциональной АИС и другим системам обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях" (приложение к РД 10), разработанный на совещании группы экспертов, состоявшемся в Кобленце в июне 2003 г. Одновременно эта группа предложила разработать план конкретных мероприятий по введению АИС на реке Дунай после утверждения "Руководящих принципов". Внедрение АИС на Дунае должно осуществляться в рамках РИС.
54. При обсуждении этого пункта повестки дня делегация Германии отметила, что внедрение службы обнаружения и отслеживания судов на р. Дунай (*Tracking and Tracing*) должно осуществляться в соответствии с концепцией внедрения РИС.
55. Делегация Австрии заявила, что внедрение АИС послужит существенным вкладом в создание РИС.
56. Все делегации согласились с тем, что проект "Руководящих принципов для группы экспертов по многофункциональной АИС и другим системам обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях" можно взять за основу. При некоторой корректировке документа его можно было бы рекомендовать для утверждения на сессии Дунайской Комиссии.
57. Делегация России предложила Секретариату ДК на основе проекта Руководящих принципов по внедрению АИС разработать план конкретных мероприятий по внедрению АИС на реке Дунай, а также согласовать реальные сроки его реализации со странами-членами ДК. Совещание экспертов предложило включить соответствующий пункт в План работы ДК на 2004/2005 гг.

**По пункту к) повестки дня**

**- Информация Секретариата о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов о системах INDRIS и COMPRIS, NAVTEX и АИС с целью использования этих систем для доведения до судоводителей навигационной, гидрометеорологической и другой информации в автоматическом режиме.**

58. Во время дискуссии по этому вопросу делегация Германии заявила, что доведение до судоводителей навигационной, гидрометеорологической, путевой и другой информации можно осуществлять с помощью таких проектов, как INDRIS и COMPRIS, а также АИС, которые являются частью Речных информационных служб (РИС).
59. Внедрение COMPRIS, INDRIS и АИС является основой реализации концепции РИС и, вместе с тем, в значительной степени улучшить доставку навигационной, гидрометеорологической и другой информации до судоводителей.
60. Принимая во внимание данную проблему и учитывая работу Платформы РИС, проводимую в рамках ЕС, делегация Украины предложила в дальнейшем использовать проекты системы INDRIS и COMPRIS, а также АИС для доведения до судоводителей навигационной, гидрометеорологической и другой информации. Систему NAVTEX на р. Дунай предложено не внедрять.
61. Делегация Австрии отметила, что Рекомендации по построению РИС можно использовать при разработке стандартов по отдельным компонентам Речных информационных служб. Она напомнила, что вопрос о создании системы NAVTEX не обсуждался в ходе реализации проектов INDRIS и COMPRIS, и поддержала заявление Украины о том, что создание системы NAVTEX на р. Дунай следует снять с проработки. Таблица "Речные информационные службы", предложенная делегациями Австрии и Германии, находится в Приложении 4.
62. Делегация России согласилась с предложением делегаций Германии и Украины и предложила в дальнейшем заниматься вопросом доведения до судоводителей навигационной, гидрометеорологической и другой информации посредством проектов INDRIS и COMPRIS, которые являются основной частью РИС.

63. Делегация Германии сделала следующее заявление по пунктам i), j), k) повестки дня:

Для разъяснения комплекса вопросов по тематике РИС ниже приводится структура составных частей Речных информационных служб:

- Руководящие принципы РИС 2002 (*RIS-Guidelines 2002*) представляет собой рамочную концепцию внедрения "РЕЧНЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ СЛУЖБ" (*RIVER INFORMATION SERVICES*) на европейских внутренних водных путях.
- В рамках РИС существуют различные "информационные службы", например "Обнаружение и отслеживание" (*Tracking and Tracing*), "Сообщения для судоводителей" (*Notices to Skippers*) и "Системы оповещения в судоходстве" (*Ship Reporting*).

Внедрение этих служб обсуждается в рамках проектов *INDRIS* и *COMPRIS*.

- Для технической реализации этих служб теоретически можно использовать различные системы. Так, например, АИС является возможной альтернативой в целях применения "Обнаружения и отслеживания" (*Tracking and Tracing*).

В рамках внедрения служб необходимо учитывать существующие международные стандарты, например, стандарт *Inland ECDIS*, стандарты МАМС.

**По пункту l) повестки дня**

**- Информация Секретариата о действующих системах и стандартах в информационном обеспечении дунайского судоходства, а также о деятельности в области электронного обмена данными.**

64. Совещание экспертов рассмотрело "Информацию Секретариата о действующих системах и стандартах в информационном обеспечении дунайского судоходства, а также о деятельности в области электронного обмена данными" (РД 12) и отметило большую работу, проделанную Секретариатом при подготовке этого вопроса.

65. Высоко оценив качество и содержательность документа, подготовленного Секретариатом, эксперты приняли его к сведению и отметили необходимость его дальнейшего осмысления с целью использования в процессе разработки "Рекомендаций по использованию стандартов, кодов и процедур электронного обмена данными СЕФАКТ в информационном обеспечении дунайского судоходства".

66. Исходя из текста Рекомендации № 25 ЕЭК ООН Секретариатом было предложено при разработке и внедрении электронного обмена данными в дунайском судоходстве использовать стандарты ЭДИФАКТ/ООН (ISO 9735-88, Синтаксические правила ЭДИФАКТ ООН).
67. Делегация Австрии отметила целесообразность совместного использования стандартов ЭДИФАКТ/ООН и спецификации нового языка разметки "Extensible Markup Language (XML 1.0)", утвержденного международной организацией W3C. Это сделает процесс формирования электронных документов более динамичным и обеспечит преимущество при взаимодействии информационных систем.

**По пункту m) повестки дня** - **Проект "Рекомендаций по использованию стандартов, кодов и процедур электронного обмена данными СЕФАКТ в информационном обеспечении дунайского судоходства"**.

68. Рассмотрев проект "Рекомендаций по использованию стандартов, кодов и процедур электронного обмена данными СЕФАКТ в информационном обеспечении дунайского судоходства" (приложение к РД 13), совещание экспертов поблагодарило Секретариат за большую работу. Совещание считало целесообразным передать подготовленный Секретариатом проект Рекомендаций для изучения компетентным органам стран-членов, которые в течение 2-х месяцев после завершения совещания направят в Секретариат свои предложения по дальнейшему совершенствованию проекта.
69. Некоторые делегации высказались в пользу рассмотрения вопросов, касающихся РИС, в рамках следующих заседаний рабочей группы "Форум ГИС Дунай". В то же время было указано, что "Форум ГИС-Дунай" не уполномочен разрабатывать Рекомендации ДК и не может представлять на сессию ДК какие-либо материалы. Эта работа может быть выполнена только Секретариатом ДК при информационной поддержке и помощи компетентных органов стран-членов. Совещание предложило дальнейшее обсуждение этого вопроса провести в рабочей группе "Форум ГИС Дунай", которая представит итоговые документы на одно из совещаний экспертов Дунайской Комиссии.
70. Секретариат ДК выразил благодарность компетентным органам Российской Федерации за помощь и консультации в процессе разработки первой версии проекта "Рекомендаций по использованию стандартов, кодов и процедур электронного обмена данными СЕФАКТ в информационном обеспечении дунайского судоходства".
71. Совещание экспертов считало целесообразным продолжить работу по дальнейшему совершенствованию проекта Рекомендаций с целью его обсуждения и одобрения на следующих совещаниях экспертов и рекомендует 62-й сессии включить соответствующий пункт в План работы ДК на 2004/2005 гг.

**По пункту п) повестки дня**

- **Информация Секретариата о Плана основных работ по инфраструктуре и результатах изучения возможности улучшения судоходных условий на Дунае совместно с Руководящим комитетом по общеевропейскому транспортному коридору VII (Дунай) с целью подачи заявки на финансирование ЕС или другими международными организациями проектов оборудования Дуная.**

72. Совещание экспертов обсудило информацию Секретариата о Плана основных работ по инфраструктуре и результатах изучения возможности улучшения судоходных условий на Дунае с целью подачи заявки на финансирование ЕС или другими международными организациями проектов оборудования Дуная (РД 14).
73. Совещание рассмотрело особо сложную ситуацию, сложившуюся в судоходстве на участке Белене. На эти трудности уже было указано в присланном ранее письме компетентных органов Украины (см. пункт 87 настоящего Доклада).
74. Поскольку не только Болгария и Румыния, но и все другие участвующие в перевозках по Дунаю государства заинтересованы в устранении узких мест на этом участке реки, делегация Украины подчеркнула необходимость получения международной финансовой помощи для проведения работ по улучшению условий судоходства.
75. Меморандум об основных принципах сотрудничества пароходств по организации судоходства в условиях мелководья на лимитирующих участках Дуная (Приложение 10 к Протоколу 48-й конференции директоров дунайских пароходств-участников Братиславских соглашений) был поддержан многими делегациями.
76. Что касается ситуации на участке Белене, то по предложению делегации Болгарии, поддержанному делегациями Румынии и Украины, совещание экспертов рекомендовало 62-й сессии Дунайской Комиссии предпринять шаги в отношении международных организаций, чтобы получить финансовое содействие для проведения необходимых гидротехнических работ, имея в виду, что для этого уже с 1999 г. существует исследование об осуществимости, профинансированное из средств программы PHARE.
77. Совещание экспертов сослалось на хорошее сотрудничество с Рабочей группой по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН и выразило надежду, что аналогичное сотрудничество будет также установлено с

Руководящим комитетом по общеевропейскому транспортному коридору VII.

78. Совещание экспертов рекомендовало 62-й сессии Дунайской Комиссии включить в План работы ДК на 2004/2005 гг. пункт о составлении Плана основных работ по инфраструктуре на Дунае.

**По пункту о) повестки дня**

- **Информация Секретариата о мерах, предпринимаемых странами-членами для соблюдения "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", достижения рекомендованных глубин фарватера, реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту, а также о состоянии обновления "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.).**

79. Информация Секретариата о мерах, предпринимаемых странами-членами по соблюдению "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" была рассмотрена в связи с предыдущим пунктом повестки дня.

80. Совещание экспертов констатировало, что условия судоходства на некоторых участках реки по-прежнему остаются тяжелыми, особенно при мелководье, и большие усилия прибрежных государств по обеспечению минимальных условий являются в целом очень дорогостоящими и мало эффективными.

81. Совещание экспертов предлагает 62-й сессии включить пункт о мерах по обеспечению условий для судоходства на Дунае в следующий План работы.

**По пункту р) повестки дня**

- **Информация Секретариата о предложениях стран-членов в отношении разработанной экспертами Германии концепции строительства стоянок и убежищ на Дунае.**

82. Совещание экспертов изучило предложение Германии в отношении единой концепции строительства стоянок, которое одновременно является поводом поразмыслить о необходимом оборудовании и инфраструктуре и в то же время о финансировании дооснащения имеющихся стоянок, строительства дополнительных стоянок, а также их эксплуатации и содержания.

83. Совещание экспертов высказалось в пользу адаптации концепции, разработанной Германией, к условиям на Дунае на основе единых принципов, а также переработки определений и классификации стоянок, портов-убежищ и портов-зимовников в соответствии с особенностями судоходства на Дунае.
84. Ввиду необходимости обновления сведений о стоянках и подготовки первого предложения единых принципов для строительства стоянок, совещание экспертов предлагает 62-й сессии принять решение о включении соответствующего пункта в следующий План работы.

**По пункту q) повестки дня**

- **Информация Секретариата о мнениях и предложениях стран-членов в отношении нового макета "Гидрологического справочника реки Дунай за период 1921 - 2001 гг."**

85. Совещание экспертов просит компетентные органы стран-членов Дунайской Комиссии продолжить направление мнений и предложений по проекту Гидрологического справочника в форме конкретных советов.
86. Совещание экспертов предлагает 62-й сессии утвердить новую форму "Гидрологического справочника реки Дунай за период 1921-2001 гг." и включить в План работы на 2004/2005 гг. пункт о продолжении работы над этой документацией.

**По пункту r) повестки дня**

**Разное.**

- **Регулирование судоходства на лимитирующих участках Дуная в период мелководья (предложение Украины)**

87. По предложению делегации Украины совещание экспертов обсудило ситуацию, сложившуюся в судоходстве на критических участках нижнего Дуная в период засухи, особенно на участке Белене (Болгария).
88. Делегация Болгарии сообщила о больших усилиях, прилагаемых для обеспечения минимальных условий для судоходства.
89. Делегация Украины предложила установить правила для обеспечения движения судов на критических участках, поддержав при этом предложения, содержащиеся в Меморандуме 48-й Конференции директоров дунайских пароходств.
90. Учитывая, что традиционные регуляционные мероприятия на реке, осуществляемые прибрежными государствами, не приносят удовлетворительных результатов при чрезвычайно низком уровне воды,

совещание экспертов считало необходимым, чтобы затронутые прибрежные государства разработали и ввели при координирующей роли Дунайской Комиссии соответствующие местные правила для судоходства в условиях чрезвычайного мелководья и усилили контроль за состоянием соответствующих участков реки.. Совещание экспертов придерживалось точки зрения, что, несмотря на приоритетный характер работ по нормализации условий для судоходства на этих критических участках, следует учесть и другие пункты Меморандума.

- **Обсуждение технического оснащения судов для предотвращения и сбора отходов с судов, особенно отходов, образующихся в процессе эксплуатации судов**  
*(предложение Австрии)*

91. Эксперты Австрии проинформировали совещание о целях и результатах работы первого симпозиума в рамках проекта "Всеобъемлющие и соответствующие нормам ЕС меры по сбору и переработке отходов от внутреннего судоходства на верхнем Дунае", который состоялся 6 ноября 2003 г. в Вене. Делегациям была роздана краткая письменная информация о работе первого симпозиума.

92. Совещание экспертов приняло эту информацию к сведению, выразило благодарность экспертам Австрии за организацию и проведение симпозиума и высказалось за продолжение работы в интересах осуществления проекта по сбору отходов.

93. Совещание экспертов обратилось к странам-членам ДК и Секретариату с просьбой оказать содействие организатору – фирме Via Donau - при подготовке второго симпозиума, который состоится 10 декабря 2003 г., а также в дальнейшей работе.

- **Запрет ЕС на использование галона с 1 января 2004 г.**  
*(предложение Секретариата Дунайской Комиссии)*

94. Секретариат сообщил об информации, содержащейся в рабочих материалах заседания технических комитетов Центральной комиссии судоходства по Рейну в октябре 2003 г., согласно которой 7 марта 2003 г. Европейское Сообщество в кратчайшие сроки изменило свою действовавшую до сих пор инструкцию (ЕС) № 2037/2000, касающуюся применения в целях пожаротушения средства "галон", и с 1 января 2004 г. вступит в силу окончательный запрет на галон на борту судов внутреннего плавания. Совещание поблагодарило за эту информацию и обратило внимание делегаций на вытекающие из этого мероприятия. В этой связи у некоторых делегаций встал вопрос о том, не целесообразно ли подготовить Рекомендации ДК по этой теме.

- **Сообщение делегации Российской Федерации по вопросам внутреннего водного транспорта и обеспечения безопасности /Обзор TRANS/SC.3/2003/12 ЕЭК ООН/ (предложение Российской Федерации)**

95. Делегация Российской Федерации проинформировала участников совещания экспертов о вопросах обеспечения безопасности судоходства (на основе документа TRANS/SC.3/2003/12 ЕЭК ООН). Совещание сочло целесообразным предложить 62-й сессии поручить Секретариату Дунайской Комиссии начать сбор и анализ материалов и предложений по данной тематике.

96. Делегации Болгарии и Словакии заявили о поддержке данного предложения и сочли необходимым учесть вопросы безопасности при обсуждении проблем определения минимальной численности экипажей судов и речных информационных систем. Совещание экспертов рекомендует включить соответствующий пункт в очередной План работы ДК.

\*

\*

\*

97. Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение 62-й сессии Дунайской Комиссии.